

بسم الله الرحمن الرحيم

طلابي الأعزاء الأحياء

طلاب الفرقة الأولى- قسم اللغة التركية- كلية الألسن

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

كل عام أنتم في أفضل حال إن شاء الله

محاضرة اليوم

بعنوان

أشباه الفعل

Eylemsiler/fiilsiler

أشباه الفعل هي كلمات تشتق من الفعل بلواحق معينة، وتقوم بوظيفة الاسم، أو الصفة، أو الظرف داخل الجملة.

هذه الكلمات ليست أفعال إنما تشبه للفعل في بعض خصائصه.

أنواع أشباه الفعل:

1- اسم شبيه بالفعل (المصدر): (İsim-Fiil (Adeylem)):

هي كلمات تشتق من الفعل باللواحق (mak- ma- im- iş).

أمثلة:

Adam **Gülmemek** İçin Kendini Zor Tuttu.

مسك الرجل نفسه بصعوبة من أجل ألا يضحك.

Çocuklar Kitap **Okumaya** Başladı.

بدأ الأطفال قراءة الكتب.

Arkadaşlarla Akşamları **Yürüyüşe** Çıkarız.

نخرج مع الأصدقاء مساء للسير.

Babası Sınava **Gitmeyişine** Çok Kızdı.

غضب والده كثيرا لعدم ذهابه للامتحان.

(ملحوظة: هناك بعض الكلمات التي بها لواحق الاسم الشبيهة بالفعل ولكن لا تعد هذه الكلمات أشباه فعل. مثل: كلمة dolma بمعنى محشي – كلمة çakmak ولاعة- كلمة ırmak (نهر)

2- الصفة الشبيهة بالفعل

هي كلمات تشتق من الفعل باللواحق (an- ıcı- miş- ar- acak- ası- maz- dik) أمثلة :

Az önce **koşan** çocuk sınıfa girdi.

الولد الذي جرى قبل قليل دخل الفصل.

Bitmez dertlerim var benim.

لدي آلام لا تنتهي

Masadaki **çalar** saate bakıyordu.

كان ينظر إلى الساعة التي ترن الموجودة في المنضدة.

Mahallede **tanıdık** kimse kalmamıştı.

كان لم يبق أحد معروف في الحي.

Adam **oturacak** bir sandalye aradı.

بحث الرجل عن كرسي الذي سيجلس عليه

3- الظرف الشبيهة بالفعل : (Bağ-Fiil (Ulaç)

هي كلمات تشتق من الفعل بلواحق - / -meden / -arak, -erek / -ıp, -ip / -a, -e / -e / -madan, -meksizin / -maksızın, -dikçe / -dikça,

-ince / -ınca, -eli / -alı, -ken, -r ... -mez, -esiye / -asıya"

- وتستخدم في وظيفة ظرف داخل الجملة.
- وتسمى أيضا بالروابط الفعلية.
- الروابط الفعلية تربط بين جملتين فعليتين، بحيث تصبح جملة واحدة ذات فعل أساس واحد. وتسمى هذه الجملة بالجملة المركبة.
- من أهم خصائص الظروف الشبيهة بالفعل أنها:
 - * شكلها ثابت، لا تتصرف، ولا تتغير بتغير الفاعل.
 - * تعمل عمل الفعل، فهي تحتفظ بفاعلها ومفعولها.
 - * تشكل الظروف الشبيهة بالفعل شبه جملة، لكن لا تفيد منى تاما، فلا بد من اكتمال معناها بما بعدها.
 - لا تتصل بها أية لواحق (ماعداء صيغة الصلة).

1- صيغة العطف: (مادة أصلية + اللاحقة ip)

تربط بين جملتين فعليتين وقع فعل أحدهما قبل الآخر بوقت قليل، ولكن في زمن واحد، ويوضع في صيغة العطف فعل الجملة الأولى.

مثال

Biz işimizi bitirip, hemen döneceğiz.

نحن سننهي عملنا وسنعود على الفور.

2- الصيغة الحالية: (مادة أصلية + اللاحقة arak/erek)

تربط بين جملتين فعليتين الفعل الأول يصرف في الصيغة الحالية وهي تعبر عن الحالة التي عليها الفاعل.

مثال

Köylü soğuktan donarak öldü.

مات القروي متجمدا من البرد.

(ملحوظة المصدر olmak عند تصريفه في الصيغة الحالية olarak يكون بمعنى بشكل/ بمثابة/ بوصفه/ بكونه، والمصدر gitmek عند تصريفه في الصيغة الحالية giderek يكون بمعنى تدريجيا / مع مرور الوقت).

3- الصيغة الحالية الاستمرارية (مادة أصلية + اللاحقة a/e وتكرر مرة أخرى)

ترتبط بين جملتين فعليتين وتدل على استمرار الحالة التي عليها الفاعل.
مثال

Anne ağlaya ağlaya söylemiş.

تحدثت الأم باكياً. (أي مستمرة في البكاء).

(ملحوظة المصدر gitmek عند تصريفها في الصيغة الحالية الاستمرارية gide تعني تدريجياً، مع مرور الوقت، والمصدر demek يكون في الصيغة الحالية الاستمرارية diye بمعنى قائلًا)

4- صيغة "iken/ ken" بينما/ حينما (تضاف هذه اللاحقة إلى فعل مصرف مع الضمير الثالث

"o" أو إلى اسم):

ترتبط بين جملتين وتضاف إلى فعل مصرف أو إلى اسم.
مثال

Ali gazeteyi okurken yattı.

بينما يقرأ علي الجريدة نام.

Biz bahçedeyken, bir ses işittik.

بينما نحن في الحديقة سمعنا صوتاً.

- (ملاحظة مهمة: كتابة اللاحقة (iken) : تكتب متصلة بالكلمة التي قبلها. لا تتبع التوافق الصوتي. عند كتابتها متصلة بالكلمة التي قبلها يسقط حرف (i) منها.
- إذا انتهت الكلمة التي قبلها بحرف متحرك يوضع الفاصل (y).
مثال: Okur + ken تكتب Okurken بمعنى بينما يقرأ، تكتب متصلة بالكلمة ولم تتبع التوافق الصوتي. مثال آخر: Arabada + y+ ken Arabadayken بمعنى بينما في السيارة، تكتب متصلة ولم تتبع التوافق الصوتي والكلمة انتهت بحرف متحرك لذا وضع الفاصل (y).

5- صيغة دون أن أو مالم (مادة أصلية + اللاحقة (sizin):

من الصيغ التي تعبر عن الحال.

مثال

İşini bitirmeksizin, ücret ödenmez.

الترجمة: لا تُدفع الأجرة دون أن ينتهي العمل.

6- صيغة التعقيبية (مادة أصلية + اللاحقة ince)

تربط بين جملتين فعليتين ، وتعطي معنى عندما.
مثال

Dersini yazınca, ona bir hediye getireceğim.

الترجمة: عندما يكتب درسه سأحضر له هدية.

ملاحظة مهمة:

هناك صيغة أخرى بمعنى عندما:

أ- زمن الماضي الشهودي مع الضمير "بز" + لاحقة المفعول فيه
مثال

aldık + ta

عندما يأخذ

ب- صيغة الصلة + لاحقة مفعول فيه

مثال: عندما يكتب yazdığında

ج- صيغة الصلة + كلمة zaman / أو كلمة vakit

مثال عندما دخلتُ girdiğim zaman = girdiğim vakit

7- الصيغة الانتهائية(مادة أصلية + اللاحقة ince + y + كلفة المفعول إليه + كلمة

:(kadar/ deign/ dek

تربط بين جملتين فعليتين وتدل على الانتظار حتى بلوغ الهدف، ويترتب على انتهاء الجملة الأولى حدوث الجملة الثانية، وتعني "إلى أن، حتى، ريثما، لغاية".
مثال :

gel+ince+y+e kadar

إلى أن يحضر

Babam eve dönünceye dek bekleyeceğim.

الترجمة سأنتظر إلى أن (حتى) يعود والدي إلى المنزل.

(ملحوظة: هناك صيغة أخرى بمعنى إلى أن/ حتى " اسم الفاعل an/en + لاحقة مفعول إليه + كلمة kadar/ deign/ dek :)

sat + ana dek

مثال
إلى أن يبيع

-8 الصيغة الابتدائية (مادة أصلية + اللاحقة alı/ eli)

تربط بين جملتين فعليتين وتعني "منذ أن".

مثال

Mağazayı açalı bir yıl geçti.

مر عاما منذ أن فتح المحل.

-9 الصيغة التوقيتية (مادة أصلية + اللاحقة dık + اللاحقة Ca)

تربط بين جملتين فعليتين الفعل الثاني حدث نتيجة لحدوث الفعل الأولى، وتعني "كلما/

طالما/ مادام"

مثال

Sen, beni gördükçe sevenirsin.

أنت تفرح كلما تراني.

(ملحوظة المصدر olmak عند تصريفه في صيغة التوقيتية oldukça تكون بمعنى إلى

حد ما/ بدرجة كافية/ بقدر الإمكان. وكذلك المصدر gitmek يكون gittikçe بمعنى

تدرجيا/ بمرور الوقت)"

-10 صيغة بمجرد أن/ لم يكد أن (الفعل في زمن المضارع مثبت ومنفي مع الضمير

"o"):

تربط بين جملتين فعليتين وتفيد أن الفعل الثاني حدث بعد الفعل الاول مباشرة.

مثال

Bahçede oturur oturmaz, okumaya başladı.

بمجرد أن جلس في الحديقة بدأ في القراءة.

ملحوظة مهمة

المصدر: الطلب، الرغبة، الإرادة istemek إذا جاء بهذه الصيغة فهو يعني (إن عاجلاً أو آجلاً، برغبة

أو بدون رغبة) ister istemez

- 11- صيغة قبل أن (مصدر مخفف + لاحقة مفعول منه + كلمة once/ ewel)
تربط بين جملتين فعليتين.
مثال

Buraya gelmeden önce, pazara uğradım.

مررتُ على السوق قبل أن أتى إلى هنا.
(ملحوظة مهمة: هناك صيغة قريبة من هذه الصيغة تتكون من مصدر مخفف + لاحقة المفعول منه فقط وتعني " من دون، مالم، من غير أن" مثال

verme+den
(

من دون أن يدفع

- 12- صيغة بعد أن (ماضى شهودي مع الضمير "بز" + لاحقة مفعول منه + كلمة
(sonar)
تربط بين جملتين فعليتين
مثال

Ders bittikten sonra, eve gideceğiz.

بعد أن ينتهي الدرس سنذهب إلى البيت.

- 13- صيغة كما لو (تصريف الفعل في الماضي النقلى أو المضارع مع الضمير "o" + اللاحقة
(casına)

تربط بين جملتين فعليتين
مثال

Elimi koparmışçasına sıktı.

ضغط يدي كما لو ينتزعها.

- 14- صيغة إلى درجة أن/ إلى حد أن (مادة أصلية + اللاحقة asiya)
مثال

Onu öldüresiye dövdüm.

ضربته إلى درجة أن أقتله.

15-صيغة بدلا من(المصدر الأصلي + لاحقة المفعول منه + لاحقة صيغة الشرطي)

مثال: Gitmektense:

الترجمة بدلا من الذهاب، أفضل من الذهاب، خير من الذهاب

مثال في جملة:

Vapur iskelesine tramvayla gitmektense yürüyelim, mesafe kısa.

الترجمة: لنسير إلى مرفأ الباخرة أفضل من الذهاب بالترام، المسافة قصيرة.

16-صيغة على الرغم من

تتكون من مصدر مخفف + لاحقة ملكية(اضافة) + لاحقة مفعول

إليه + كلمة ragmen

مثال: gönderme + si + ne + ragmen

göndermsine ragmen

الترجمة على الرغم من إرساله

Üç haftadır e-post göndermsine ragmen hâlâ bir cevap alamadık.

الترجمة: على الرغم من إرساله ايميل منذ ثلاثة أسابيع مازلنا لم نستطع أخذ ردا.

17-صيغة على الرغم من

تتكون من اسم + لاحقة مفعول إليه + كلمة ragmen

مثال çaba + ya ragmen

çabaya ragmen

الترجمة رغم المجهود (على الرغم من المجهود)

مثال في جملة:

Hatayı bütün çabalara ragmen kurtaramadık.

الترجمة على الرغم من كل المجهودات لم نستطع انقاذ المريض.

17-صيغة في أثناء:

تتكون من مادة أصلية + اللاحقة +dık لاحقة ملكية كلمة sırada

مثال:

Çık+ tık + ım sırada= çıktığım sırada

في أثناء خروجي